

## **Sehen Frauen mehr? Russische Schriftstellerinnen erkunden die Gegenwart**

Herausgegeben und eingeleitet von Christine Engel  
Aus dem Russischen übertragen von RuBel und Elisabeth Giacomuzzi  
Klagenfurt: Kitab 2009. 136 S. ISBN 978-3-902585-46-2. 15,00 €

### **Zum Buch**

Sechs russische Schriftstellerinnen werfen einen Blick auf ihr Umfeld. Die Herangehensweisen der Autorinnen sind durchaus unterschiedlich aber zwischenmenschliche Beziehungen, Generationen- und Geschlechterverhältnisse spielen allemal eine wichtige Rolle. Was passiert mit Hoffnungen, Wünschen, Träumen und Plänen? Wie elastisch oder tragfähig sind Überzeugungen in einer sich verändernden Welt? Das sind nur einige der Themen, die aufgeworfen werden. Dargeboten sind die Geschichten aus der Perspektive von weiblichen Erzählerinnen, die mit ihren feinen Beobachtungen eine spannende Lektüre bereithalten. Aus dem Russischen übertragen wurden die Texte von der Gruppe RuBel („Russische Belletristik“) mit Innsbrucker Studierenden und AbsolventInnen der Russistik und der Translationswissenschaft unter Leitung von Christine Engel.

### **Zur Herausgeberin**

Christine Engel ist als Professorin am Institut für Slawistik der Universität Innsbruck tätig, wo sie sich im Bereich der russischen Kultur spezialisiert hat. Für die *Russische Literaturgeschichte* (hg. von K. Städtke, 2002) stellte sie die Entwicklung der russischen Literatur in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts dar. Dem russischen Film widmete sie mehrere Arbeiten und gab unter anderem die *Geschichte des sowjetischen und russischen Films* (1999) heraus. Kulturwissenschaftliche Fragestellungen, die sich mit den Veränderungsprozessen befassen, die derzeit in der russischen Gesellschaft vor sich gehen, sind ein weiteres Gebiet, dem sie ihre Forschungsarbeit widmet. Da künstlerische Werke aus ihrer Sicht nach wie vor am besten in der Lage sind, Umbrüche in ihrer Komplexität auf den Punkt zu bringen, ist es nur folgerichtig, dass sie sich auch der Übersetzung literarischer Werke annimmt und mit ihren Studentinnen und Studenten gerne dieses Interesse teilt.

### **Zum Verlag**

Kitab-Verlag  
Deutenhofenstraße 26  
A-9020 Klagenfurt  
Telefon: +43/+463/592 17 411  
Fax: +43/+463/592 17 444  
email: [office@kitab-verlag.com](mailto:office@kitab-verlag.com)  
[www.kitab-verlag.com](http://www.kitab-verlag.com)

### **Inhaltsverzeichnis**

Vorwort der Herausgeberin  
OLGA NOVIKOVA  
    Wein und Leidenschaft  
ANNA RADZIVILL  
    Die Zauberblume  
    Eine sentimentale Geschichte  
SVETLANA VASILENKO  
    Das Schweinchen  
    Die Zieselmaus  
NINA GORLANOVA  
    Metamorphosen (Auswahl)  
ANNA KOZLOVA  
    Der Lammfellmantel  
    Ein Schuss aus der Vergangenheit  
    Ziegenmilch  
TATJANA NABATNIKOVA  
    Vasja  
    Der Mieter  
    Das Archimedische Prinzip  
Zu den Autorinnen  
Quellenhinweise und ÜbersetzerInnen  
Literaturempfehlungen